ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 11 FEBRUARI 1958 — No. 3057

Mas Di 1300 Mucha Di School A Tene Aubade Pa S.A.R. Prinses Beatrix

„E ta lief" ta loke nan tabata bisa den stad

ORANJESTAD. — Den un tempo rapido, mas rapido cu en realidad nan a pone riba programa, S.A.R. Prinses Beatrix a hasi un rondtrip door di nos isla, bishitando Balashi, Santa Cruz y Paradera, despues di asisti e aubade na Oranjestad. E paseo tabata alegre y nos por bisa cu e publico tabata grandi, especialmente na Oranjestad y nan a munstra sincero afecto.

Hopi bandera

Mas di 1.300 mucha di school, di derde klas te zesde klas di tur e schoolnan di Oranjestad, a reuni ayera mainta pa ocho or caba na e parkeerplaats banda di Bestuurskantoor. Den un fila di algun cien meter y algun decena di meter bo por a mira e cabeznan chikito, riba cualnan banderanan rood-wit-blauw tabata bula. Tambe di parti di e mayornan di e muchanan di school y demas persona e interes tabata grandi. E conocido katheder tabata para dilanti e entrada di Bestuurskantoor, caminda frere Alexius por a dirigi e enorme cantidad di cantantenan. Banda di e katheder tabatin un piano y un lugar pa e combo chikito.

Entusiasmo di antemano

E fotografonan tabata camna inkieto bai bini, pa tuma algun foto di e hubentud alegre y bunita bisti, e personanan di emisora tabata trompeca cu nan wayanan di meteman largo y microfononan stranjo, e maestronan di school tabata purba di saka algun foto tambe di nan muchanan, cu nan a pensa lo ta leuk pa despues.

Flor pa Prinses

E polisnan tabata wanta e hendenan y tras di e bentanan di Bestuurskantoor e empleadonan tabata saka nan cara. E portanan di Gezaghebberskantoor tabata hancho habri y un janja tabata colga foi e balkon, caminda poco minuut despues Prinses a tende e canticanan. Na e entrada tabata para e Gobernador interino drs. K. H. de Boer y diputadonan E. O. Petrona y I. S. de Cuba, tambe eilandssecretaris interino A. J. M. Poppe, dilanti di esaki un brigade di school, kende tabatin un lugar di honor y e mucha muher di diez anja Sarah Perez di vijfde klas di Maria College na Oranjestad, kende tabata bai obsekia Prinses cu un bunita bouquet di flor. Ya tabata cerca och'or y mei y nan cuminza exita nan, pasobra un momento pa otro e corte di Prinses por a pasa. Ya Toti Arends a bai sinta tras di e piano y su miembronan di combo: Cilo Tromp, tamboe, Fedi Ras, raspa, Rudolf Richardson, maracas, Alex Kamerveen, tamboe chikito y Percy Jeandor (muziekvasthouder) a bai para di dje. Frere Alexius a duna e ultimo senjal.

Un dia liber extra

Dos minuut prome cu och'or y mei bai e prome motorcicleta a bira bin den boulevard y net tras di dje e prome dos autonan di e corte y despues e auto di Prinses. Un jubilo animoso a sali foi tur e muchanan y nan tabata zwaai cu nan bandera cu gran entusiasmo y tras di otro nan a keda grita „Biba Prinses". E Prinses a keda mira e multitud sorprendi mientras Su Alteza tabata saluda carinjosamente cu su man tur kima di solo y ta sonrei alegremente cu tur e muchanan. Banda di Prinses tabata sinta Premier Jonckheer, kende tambe tabata sonrei pa tur e alegria aki. E auto a para: drs. de Boer a avanza pa llama e corte bonbini, Sarah Perez a obsekia e floman y Prinses a dunele man carinjosamente, despues Su Alteza a ser presenta na e miembronan di Bestuurscollege. Despues e compania a bai paden pa mas laat presenta den balkon, Prinses para meimei, na su man drechi, e Premier, banda robes . Gobernador interino. Frere Alexius a duna senjal y tur e muchanan a cuminza canta e „Hymno di Aruba", algun potpourri, entre cual nan e conocido „Nos ta bai Hulanda". E aubade tabata fantastico y e canticanan tabata sona cla den e pleinchi y segun nos por a mira Prinses tabata goza di mira nan. Nan a termina aubade cu un „Biba Prinses" mas duro cu nunca. Atrobe e Prinses a baha foi di e balkon, pero Prome cu e la subi den auto e la duna frere Alevius man pa gradiciele y tambe a gradici e muchanan, bisando ademas cu majan nan lo hanja liber (esta awe anto— Diamars Red.) loke a haci e muchanan loco contento.

E ta lief

Cuidadosamente e stoet a bolbe cuminza su marcha, pasando poco poco entre e multitud cu a pak riba otro pa mira Prinses pasa, pasobra tur hende kier a mira nos Prinses kende no tabatin basta man pa por a saluda e publico. E stoet a sigui su caminda pa pasa den Nassaustraat y Wilhelminastraat via Julianastraat y Boulevard pa bai Balashi. Tur caminda e hendenan tabata na monton pa saluda Prinses, exclama cu entusiasmo y hopi biaha nos por a tende e hendenan haci e observacion di cu „E ta lief", loke ta un compliment di Aruba pa Prinses. Un vez cu nan sali foi stad nan tabata corre mas rapido pa llega Balashi. E bishita aki no a dura hopi, mas o menos un cuarto di ora y despues Prinses a drenta su convertible. Banda di Su Alteza tabata sinta e Gobernador interino, mientras cu e polis Arubano H.E. Kock a bolbe start e auto cuidadosamente y tuma curso pa Santa Cruz.

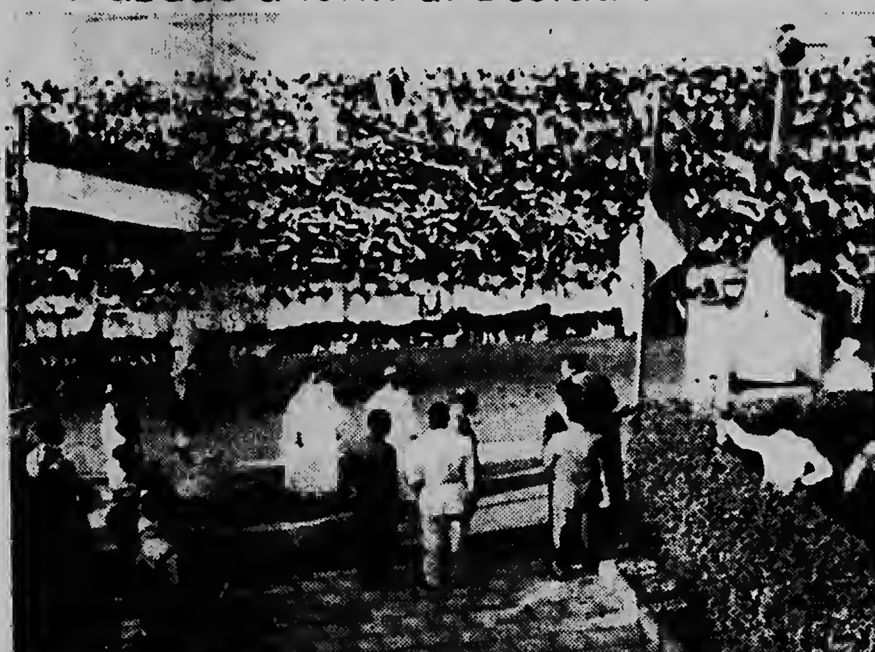
SALUDONAN ARUBANO DI HULANDA

ORANJESTAD. — Diarazon anochi, pa kwart pa ocho door di Voz di Aruba hobennan cu ta estudiando na Hulanda lo duna un saludo door di microfoon na nan familianan. E biaha aki beurt ta na: Rita Amenson, Maria Richards, Olive Morris y Remberto Pourier. E cuatronan aki ta studia na Kranenburg. Y di Dordrecht ta bini saludo di Lina Tujehut y Ivy Toppenberg. E programa aki di saludo ta worde repiti Diadomingo trobe, na e mes un ora.

PADVINDSTERNAN A OBSEKIA ALBUM

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa e Beatrix Groep di Nederlands Padvindsters Gilde lo obsekia Su Alteza Real Prinses Beatrix awe mainta cu un album. Un album cu tur e grupo a traha na dje, ta contene ademas di portret tambe diferente otro recuerdo di Aruba. E obsekio a tuma lugar durante un bishita corto na Basi Ruti.

Aubade dilanti di Bestuurskantoor



Ayera mainta un gran numero di muchanan tabata dilanti di Bestuurskantoor pa duna Prinses Beatrix un aubade. Esaki ta loke Prinses ta mira, pará riba balcon.



Y cantando tur e muchanan jen di animo „Nos ta bai Hulanda".



Despues di aubade frère Alexius ta worde agradeci personalmente door di Prinses Beatrix pa e aubade aki, cual a cai masha den smaak aparentemente.

NOTICIA DI POLIS

Candela

ORANJESTAD. — Diasabra mainta nan a llama na warda di polis anunciando cu un jeep a pega candela banda di Ecury Garage. En realidad nan a hanja e jeep A-6238 tur na candela y nan a paguele. E candela probablemente a bini door cu e carterbak a rebenta. E chauffeur tabata H.C.M.

Maltrato di bestia

Patrulla di polis a discubri Diadomingo atardi dos porco mara cu un pida cabulla na un loods. Segun e veearts van der Kruyp nan a mara e bestianan sin huico, mientras cu e la avisa polis cu e bestianan ey cu ya tabatin un dia mara na mencionado sitio no tabatin suficiente cuminda. Riba suplica di e veterinario nan a hiba e duo di porco na abattoir. Nan ta investigando kende ta donjo di e bestianan, kende probablemente ta culpable di maltrato di bestia.

Candela den cunuco

E brandspuit mester a bolbe sali Diadomingo atardi den direccion di Noord pa paga un candela cu tabatin den un cunuco riba terreno di Aruba Juniors na Oranjestad. Nan a paga e candela.

Perdi

Senior B. Vos di Savaneta 123D a participa polis cu su senora a perde un portemonnaie cu placa aden na Postkantoor.

Mor: cuidadosamente

G.C. un habitante di Weg Fontein a pidi polis pa pasa cerca dje y coge un homber na e bentana. C. a mara e homber burachi na su mannan y pianan y depenele den cura wardando llegada di polis pa hibele.

ENCUENTRO DI HERSEN-GYMNASTIEK DIARAZON

ORANJESTAD. — Diarazon awor den patio di Rio Club na Oranjestad lo tin un otro encuentro di hersengymnastiek. „Witro" lo presenta e dos gruponan aki door di Radio Kelkboom. E encuentro ta di Douane Sport Vereniging y Bonaire Club (campeon di e competitie anterior). Esnan cu kier ta presente mester bai Rio Club, e encuentro ta cuminza 9 or. Entrada ta liber!

DIASABRA POVA STERRIT

ORANJESTAD. — Manera nos a anuncia caba anteriormente, Diasabra awor POVA lo tene un auto Sterrit. Nos ta worde informa ainda cu e start lo tuma lugar na brandweergarage na vliegveld y cu tur participantenan lo por balia di dies te tres or di madruga na POVA. Conjunto Tropical lo zorg pa tononan alegre. Pa mas informacion weita nos advertencia den e courant aki.

PRINSES TA GOZA DI NOS STRAND

ORANJESTAD.— Seguramente cu e pensamento cu na e tera frio Hulanda, lo no tin tanto ocasion pa landa asina manera aki, y Prinses Beatrix ta probecha di cada oportunidad cu e hanja pa landa of water-skie. Asina tambe ayera tardi, despues cu Prinses a landa basta e la bai water-skie un poco. Mescos cu Diadomingo Nicki Ecury tabata presente cu su Raceboot y ta zorg pa lastramentu, y tambe Maurice Neme tabata duna su cooperacion valioso. Asina Prinses tabata skie riba awa, de vez en cuando acompanja di un di su hendenan cu ta huntu cu ne. Segun nos ta worde informa cu Prinses ta goza bon di facilidadnan cu Basi Ruti ta ofrece, y ta pasa un bon rato. Tambe su excelencia Gobernador ta pasa un rato agradable y ta probecha landa asina cu e programa ta dune un rato liber.

Recepcion anima ta tuma lugar den Club Caribe feérico adorna di luz

Caribe Club feérico adorna di luz ta e lugar na unda tabatin e recepcion grandioso na unda Bestuurscollege di Eilandgebied Aruba ta ofrece un galareceptie na Honor di Bishita di Su Alteza Real Prinses Beatrix. Tabatin hopi hende presente. Entre nan tabatin hendenan di posicion alto y otro nan mas sencillo, doch tur tabata presente pa bin mustra nan afectuosidad na nos Vorstenhuis.

Club Caribe ademas cu tabata banja den luz, tabata bunita adorna cu banderanan, y den patio tabatin suficiente lugar pa tur hende. Na entrada di e club tijdelijk gezaghebber y miembronan di Bestuurscollege y nan damasnan ta para pa duna un bon bini na Prinses ora cu E jega. Net 9 or Su Alteza ta jega. Despues di un saludo, Prinses ta drenta e patio, ora cu Wilhelmus ta cuminza toca. Prinses flankea door di tijdelijk gezaghebber y despues gevolg di Prinses ta camna pasa banda di hendenan cu ta presente y ta contesta e aplauso cu un sonrisa segun e ta pasa. Despues Prinses ta sinta na un mesa cu tin padilanti, y un orquesta ta cuminza toka dansmuziek, y pronto tin un atmosfera agradable. Durante e anochi varios hende ta worde presenta na Su Alteza. Esakinan tabata senjores: J.R.L. Beaujon, ondervoorzitter di Staten, M. S. Kuiperi, secretario di werkcomite, mr. A. J. Ph. de Haseth Moller, Huez, pastoor J. N. Burgemeester, ds. J. A. Visser, G. de Veer, voorzitter di Camara di Comercio y majoor G. P. Giesberts, comandante di Mariniers na Savaneta.

10 or y mei numa Prinses ta bai trobe Basi Ruti, e fiesta na Club Caribe ta sigui te hopi ora nan despues.

Ultimo noticia cu nos a ricibi ta bisa nos cu na e fiesta di Caribe aqui tabatin como 800 cnvitados. Pa nueb'or en punto Princesa a jega, bisti na su traje di anochi color di oro cu diadema riba cabez y sjerp, cu gran cruz di Leon Neerlandes. E musica tabata ameniza pa siguiente musiconan: Padu Lampe na Piano, Alejandro Carbussia Bas, Helio Wever Maracas.

Caribe a ofrece na Su A. R. un macuto di flor masha bunita. Dennert, Voorzitter di Caribe, a ofrece copia di documento di La Reina Juliana na e Princesa y nan a hanja un documento firma back pa S.A.R. Princesa Beatrix.

Deputado de Cuba a regala Princesa un cos abri carta di caret cu inscripcion arubano di oro y tambe un brochi di caret forma di dividivi, traha pa Frederico Fingal. Tambe Princesa a cerra conoci aya cu Sr. Kemmink. Y e fiesta tabata asina animá y dibertido cu en realidad tur presentenan a queda altamente satisfecho. Den su entusiasmo y bon acohida cu Su Alteza Real a ricibi di poblacion di Aruba, el a a duna di conoce cu lo e bolbe Aruba cu gusto trobe. Ora cu alafin a hinf un termino na e grandioso fiesta aqui tabata 10.45 .pm.

Conferencia na nivel rechaza pa Rusonan

LONDEN: — Prome ministro MacMillan di Inglaterra a insisti cerca Rusia den su contesta na Bulganin, pa aproba tenementu di un conferencia na nivel mas haltu posible, preferiblemente prepara pa e ministronan di asunto exterior of via un otro caminda diplomatico.

Pero den tur dos caso lo necesita preparacion extensivo, pasobra si no tin perspectiva razonable riba resultado, nan lo core riezgo di un reunion sin resultado y esaqui lo haci tur cos mas peor, asina MacMillan a bisa.

E prome ministro ingles ta convenci cu insuficiente preparacion tabata un dje motibonan cu no tabatin masha resultado dje conferencia di Ginebra na 1955.

Segun opinion di observadornan diplomatico na Londen e carta di MacMillan na Bulganin ta munstra cu Inglaterra ta di acuerdo cu Merca en relacion cu un conferencia na nivel mas haltu. Sinembargo Inglatera ta dispuesto na haci concesion na Rusia. E conducta ta flexible cu conducta di Merca. Manera ta conoci e mericanonan ta mantene e punto di bista cu por lo menos parti dje preparacionnan pa un conferencia na nivel mas haltu posible mester tuma lugar durante un conferencia di e ministronan di asuntonan exterior dje paisnan cu lo tuma parti na e conferencia. E Rusonan a rechaza un tal conferencia preparativo.

DELHI — Prome ministro di India a informa su colega ruso, Bulganin, cu e ta na fabor di un conferencia na nivel mas haltu posible internacional. Pero el a bisa cu un tal conferencia no mester bira un pleitu. E mester tuma lugar den un atmosfera di colaboracion herdadero.



Pablo León Aguila

HOMENAGE NA PRINCESA BEATRIX

BONBINI NA NOS DUSHI ISLA ARUBA

Bonbini, Altesa Real, na Aruba, Nos Dushi Tera.
Nos cariño, nos ké brind'e Princesa Heredera
Di nos Tera: nos Soberana y Reina venidera.

Oranje, ardiendo den nos curazón,
Nos ta dun'E homenage y ofrecé nos stimación
Na nos Princesa Heredera, nos respectuosa afección.

Nos Tera tur dorná y na bandera
Ta saludá y festehá sincera
Binida di Reina venidera di nos Tera.

Beatrix, — su nomber ta Buniteza —
Crema fini y di mas pura Nobleza;
„Reina nos: cu regimen suave, Real Altesa.

Integrá nos Reinado, y tur tres Tera
Den Libertad, Unión y Armonia bao Bandera
Sea pa nos, nos Reina stimá, Princesa Heredera.

Noblesa alto, cumpliendo deber cu gran dulzura
Ta carácter propia di nos Soberana futura.
„Dios dun'E pa nos; bida largo, sin amargura.

Isla di Aruba, bam mustra nos Legria:
Bam uni nos, nos tur den Armonia
Den un Gran Saludo: „Biba Monarquia!"

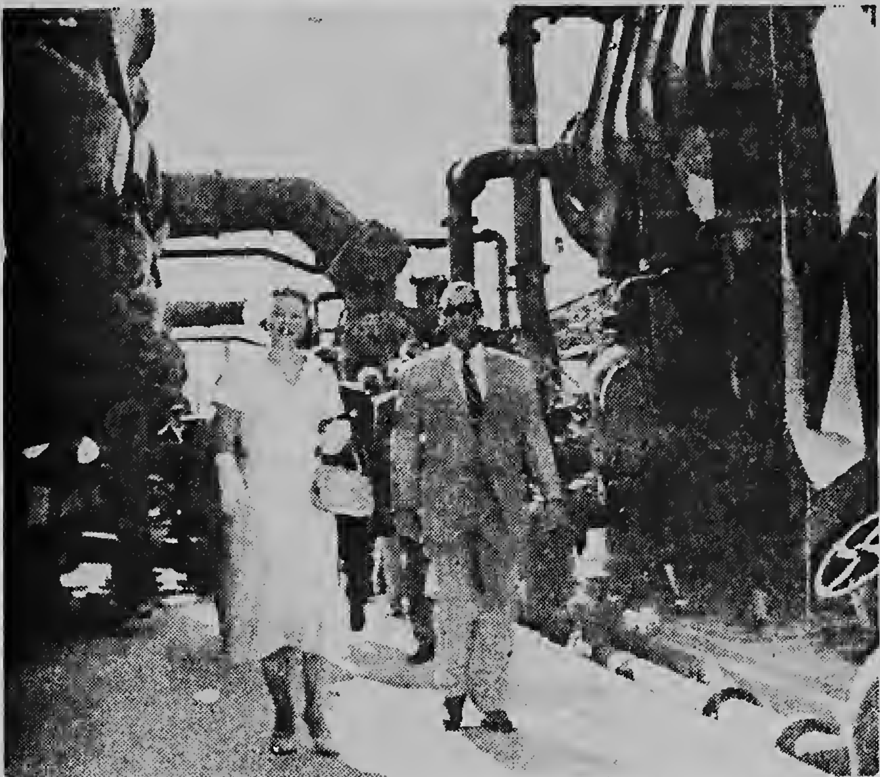
BISHITA NA BALASHI



Na jegada na Balashi Prinses ta worde presenta na: Deputado D. S. Henriquez, senjores E. van Drimmelen (hefe di departamento di awa) y senjor C. R. S. Slater (hefe di Sing Master & Bryer)cual nos ta mira aki ariba e portret.



Aki Prinses ta mira cu un sonrisa riba su cara, e conjunto San Fernando (Un tata cu cinco jiu) cual den hoeki riba e terreno di Balashi ta toca un pieza alegre.



Deputado Henriquez tabata guia Prinses rond riba e terreno di e fabrica nobo. Aki nan ta pasa door di tercer unidad.



Un close-up di Rina Benschop, favorita di Club Suriname, cual a jega no. 3 den competicion na Stadion, cual ta worde corona e mes anochi den su club door di presidente Emile Gedhoop. Aki ns ta mira Rina ta pone glas di champagne na boca.

Apertura di huishoudschool na Santa Cruz



Prinses Beatrix ta habri oficialmente e prome huishoudschool den distrito afor, e huishoudschool nobo na Santa Cruz.



Jen di admiracion Prinses ta weta e cuadro cu e la worde ofrece door di Zuster Amantia, cual nos ta mira banda Prinses.



Mathilde Boekhoudt tabata kende ta worde corona den Royal Club, rato despues di e fiesta den stadion. Aki ta Pappy Winterdal ta corona e Reina, y ex-Prins Carnaval. E otro Prins Carnaval pa 1958 ta para na man robes di Reina di Carnaval, Milda van der Linden, Miss Schlitz.

MUCHO LAAT CABA E TA PENSA



Uu di e pages di Reina di Carnaval di Trappers, e chikito Griseida Wouters, no tin mas interes den music ni den hendenan cu ta rond di dje. Despues cu nan a kaba di saca su portret e ta disidi di sosega un poco.



Angelica Thiel, reina di Carnaval di Trappers, ta worde corona den club di Trappers door di Reina di Carnaval di 1957, senjorita Rica Veger. Mientras Prins Miguel Henriquez ta weta jen di tension,Rica Veger ta corona e reina.



Reina di Club Bonaire, Josefina Herrera, ta hasi un rond-rit door di Sanicolas, como diez auto ta tuma parti den defile aki. Banda di Josefina den auto ta sinta Rosalinda Anthony, runner-up.



Den Commandeursbaal Club, Nicomeda Almary ta worde corona door di presidente Dominico Croes diasabra anochi. Riba e portret aki: Felix Garrido, Ofelia Henriquez, Annie de Cuba, Reina di Carnaval, Dominico Croes, Martica Millan y Helena de Cuba.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 11 februari

BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: Hilda Crane
RIALTO 20.00: Bodas de oro
PRINCIPAL 20.00: A town like Alice
AURORA 19.30: The outlaw stallion
SAVANETA 19.30: Crime of passion

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1366, Nassaustraat 42. Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Nelo Sosa y su Conjunto
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Marimbas Serenaders
1.15—1.30 Fernando Albuerne
4.00 Los Chavales de España
4.30 Tanz Mit Mit
5.00 Programma Winkel
5.30 Kinderkoor
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Jhonny Albino
7.30 Eddy Christiani
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Hary Belafonte

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodien
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse waltzen
07.00 Romantische muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodien
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips hit parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en lokale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale Middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en locale nieuws in het paplaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten, supercrema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert Cocktail musical di P.&G
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Arubaanse muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: „La mujer de aquella noche"
21.00 Fantasia musical di M. S. Arends
21.30 Populaire muziek (verzoekplaten)
21.45 Speciaal programma
22.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Me. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 8.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 8.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 16.00, Za. 15.00
Martinique: Me. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Me. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panema: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16,00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

ESTUDIANTENAN DI LEIDEN TA FELICITA PRINSES

ORANJESTAD. — Un grupo di estudiantenan di Leiden cu ta biba actualmente na nos Isla, tabata celebrando un fiesta chikitu Diasabra den „Bali Restaurant". Nan a manda un telegram pa Prinses, cual tambe tabata un estudiante na e mes un lugar na Leiden, y ta felicita Prinses cu e dia di 8 di Februari y ta desea Prinses un bon tempo na Aruba.

PAGINA TRES

PRINSES BEATRIX TA HABRI HUISHOUDSCHOOL NA SANTA CRUZ

Regalos y canticanan bunita como recuerdo

STA. CRUZ. — E huishoudschool nobo na Santa Cruz tabata lombra di limpieza, soeurnan a zorg pa tur cos tabata na orde, mesanan ta para na nan lugar, bouquet di flor riba lessenaar di maestranan, matanan den baki ta bon cuida. Dilanti di e school ta para muchanan di Santa Cruz; mei-mei di nan un combo chikito y siete paartjes, cual lo balia un pieza pa Prinses mira. Soeur Amancia tabata dirigi e coro. Laurencia Koolman (17 anja) tabatin un bouquet di flor pa ofrece na Prinses, y Edwina Arends tabata para cu un cusinchi ariba cual tabatin e sker, cual Prinses lo usa pa corta sinta pa habri e school oficialmente. Tur dos di e hobencitanan aki ta disipulo di e huishoudschool.

Balia di muchanan

E combo, Everon cu tambu, Max Lopez, raspa, Freddie Koolman bongo, Raymundo Kelly quinto y Betty Feliciano, maraca, tabata toca bao di direccion di schoolmeester Robert Henriquez. E grupo di baliarinanan chikitu tabata mustra kiko nan por, y sacador di portret pa Polygoon, tabata tumando nan riba film, ora cu di repente nan ta tende sonida di motor cicleta di polisnan y tur hende sa mes ora cu Prinses ta jegando. Moedervicaria, frere directeur, pastoor di Santa Cruz y deputado Petrona ta bai na entrada di e school pa spera jegada di Prinses. Saludando cu carinjo Prinses ta pasa door di un erehaag di e muchanan cu ta zwaai cu nan banderanan. E sker ta worde presenta y cu un movimiento cortico Prinses ta corta e sinta. Despues di esaki Prinses ta hanja un poco regalo manera un cuadro traha, un borduurwerk di zuster Amancia, un disco cu e cantica di Rudi Croes. Prinses ta worde mustra rond den e school y despues e por a bai admira baliamentu di e muchanan. ta e cinta. Despues di esaki Prinses ta ora cu e ta mira e chikitunan y cu duele e mester bai ora cu tempo ta jega. Programa ta forsa y na Paradera tambe tin otro grupo ta warda.

Na Paradera

Diez minuut despues ata e stoet ta para dilanti di school di Paradera. Como 500 mucha di Maria Coretti-School y di Martinusschool bao di direccion di Frere Alfons ta prepara pa ricibi Prinses. Dos canticanan lo bai canta esta: „Bonbini Princesa" y „Shoon is de West".

E biaha aki Prinses a keda sinta den su auto y ta soucha e muchanan cual ta haciendo tur nan best. Cu hopi trabao polisnan ta tene mironesnan na un distancia, pasobra tur hende kier mira Prinses ora cu Aida Solognier di 14 anja, ta presenta Prinses un bouquet di flor. Cu esaki fin di e tocht rond di nos Isla a termina. Prinses ta bai trobe Basi Ruti na unda un atardi liber ta spere!

CAP LACLE TABATA E HOMBER

ORANJESTAD. — Soppi pura ta sali salu, esey nos ta ripara ora cu nos ta repasa nos relato di e fiesta den stadion di Diasabra anochi. Nos ta descubri cu nos ta menta nomber di hopi hendenan cu a traha pa e ocasion aki, doch cu e homber principalmente cu a organiza tur esaki nos ta laga afor. Nos kier meen Sr. Casper Lacle, vice-presidente di Centraal Carnavalscomite, kende su trabao ta especialmente pa zorg pa e programa ta bai na orden den stadion. Esaki ta un problema cu no ta mucho facil, na unda mester tuma cuenta cu hopi cos. Pesei nos no ta kere cu nos ta exagera ora cu nos bisa cu „Cappie" a slag cu „Maxima cum laude" den su trabao.

Appelnan di Oranje cla pa cohe

(Ora cu den anochi di Dia Viernes pa Dia Sabra e oioshi di toren di misa di San Francisco a bati 12 sla, habitantenan di Arendstraat a tende ainda un sla mas su tras pa haci 13. Despues abin ser proba cu e uitimo sia ai no a sali foi den toren, pero vehiculo di carga jen di appelsina A-4571, den cual R.A. di 45 anja i su senjora tabata sinta. Como cu e manehador no tabatin su tino na su trabao riba caminá ei a mira e palu mucho laat. cual palu tabata para masha maiu na e zijweg. Tur esaqui ta lastima!

PRINSES BEATRIX A ADMIRA E PLANTA DI AWA NA BALASHI

BALASHI. — Na e proyecto gigante di e fabrica di awa na Balashi trabau mester a para un rato ayera mainta pa duna tur oportunidad di saluda Prinses Beatrix riba terreno di e fabrica. Mas o menos nueb'or y mei e stoet tabata pasa riba e terreno y na e edificio di oficinanan diputado O.S. Henriquez. senjor F. A. van Drimmelen, Hefe di waterleiding y senjor M. Slater di Singmaster & Breyer a duna bonbini Prinses.

Diputado Henriquez a conduci Prinses door di e terreno extenso di e fabrica, caminda decena di obreronan den nan panja di trahau ta presencia e acontecimiento unico aki. Ora e stoet tabata pasa dilanti e obreronan esakinan tabata kita nan helm como respeto pa Su Alteza y loke a haci gran impresion. E Conjunto — e famoso conjunto di tata y jiunan — tur bisti cu un sjerp oranje y un portret grandi di Su Alteza dilanti nan instrumentnan a percura pa musica alegre mientras cu e grupo tabata pasa entre e tubo, posnan y instalacion di ketel. Diputado Henriquez tabata splica e Prinses tur e significacion di tur e instalacion ey, mientras cu senjor van Drimmelen y senjor Slater tabata informa e resto di e grupo. Nan a pone hopi atencion na e enorme schakelkast, cu nan a caba di instala den e edificio cu nan no a termina ainda.

DEMONSTRACION PA HULANDA NA INDONESIA

DJAKARTA — Ayera poblacion di Djakarta a tene un demonstracion grandi pa Hulanda entre Nueva Guinea na Indonesia. E demonstracionnan aqui a tuma lugar algun tempo despues di proclamacion dje „frente nacional pa libertacion di Irian occidental" nobo, cu ta bao di direccion dje comando di ehercito na Java y cu a worde declara explicito den e movementu na Nueva Guinea.

Manera a worde informa antes, e frente aki kier hanja anexacion di Nueva Guinea cerca Indonesia pa medio di moda di traha sistematico.

CAMINDA TABATA LIBER

CARACAS — Despues cu Dia Biernes anochi un poliz a herida un prisonero cu un tiro ora cu e prisonero a trata di corre bai, varios grupo di persona a reuni Dia Domingo dilanti di warda di poliz na Caracas pa protesta contra e incidente aqui. Despues cu gobernador dje ciudad a papia cu nan nan a dispersa, pero instigadornan a haci uso dje oportunidad pa quibra glas di pacus y horta cos for di den e pacusnan.

YAMADA DI CUBANONAN NA VENEZUELA

CARACAS — Tur corant na Caracas a publica un yamamentu na e „Movementu di dia 26 di Julio, Departamento Venezuela", den cual poblacion di Cuba ta worde instiga pa tene un huelga general.

E yamamentu ta bisa entre otros: „Cubanonan, e hora di libertad a bati. Union, union y huelga ta e medio, cu lo stop tur actividad na Cuba y cu lo causa cu regimen di Batista lo termina den algun hora. Munstra cu boso ta bal nomber di ruman dje Venezolanonan ycore cu e tirania horrible" Esaqui ta un mensahe dje cubanonan, cu ta biba y traha na e Venezuela liber, na nan rumannan na. „Cu poder di Dios e yamamentu aqui lo causa un accion comun, cu lo duna nos isla su libertad bek", asina e yamamentu aqui a termina.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa e simpatica srta. Bernadette Wester keade ta celebra su cumpleanjos pa parti di su amiga Anna Maria Bareño.

— — —

Srta. Maria Ruize ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Flora. Celsa Lacle. Vita Vrolijk, Helenita Lacle. Irene Paesch, Margo y Lucky Bremen y demas familianan.

E caballero Joannes Geerman ta celebra su 19 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di Bregilia Maduro, Bartola Maduro, especialmente su amigonan Joannes, Andres, Felix Francisco, Pablo, Beni y Dama y demas amigonan.

— — —

Nicolaas Kock a celebra su cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Augustin, mama Chela, rumannan Emitelio, Reineta Andres, Ursula, Evidencia, Leopoldo, Helena, Mario, Edmund, Alberto Kock, Rita, Goita. Mario Boezem , sobrinanan Sidonia y Lina Boezem. Elvira, Elsa, Ligia, Franklin, Frenky y demas familia.

— — —

E hoben Ambrosio Kock kende ta celebra su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Ramona, tata Narcisio, rumannan Beto. Chico. Pascual. Mario. Hose. Nico, Cristo, Teni, Francisco, Facundo, Maria, Petrica, Magdalena, Maria Kelly, Francisca Tromp, amigonan y familianan Kock, Kelly y Tromp.

— — —

Awe ta celebra nan fecha natal Antonio Britten, Ronny Tromp. Wilbert Sambo, ta celebra nan segundo aniversario matrimonial Thomas Leest y sra. Reineta Scharbaay.

15 MORTO DEN ORKAN DI SNEEUW NA NEW YORK

ALBANY — Dies-cinco hende a perde nan bida den un orkan di sneeuw cu a suta parti noord di estado di New York. Tin lugar cu e sneeuw ta cinco meter altu.

Na Canada tambe a cai masha sneeuw den parti di Ontario, Quebec y na costa di e provincianan. Esaqui a causa morto di por lo menos 16 persona.

PAREHA REAL INGLES LO BISHITA HOLANDA

DEN HAAG — Prinses Beatrix lo ta prome hende pa duna e pareha real Ingles bonbini na nan yegada na Hulanda, dia 25 di Maart, caminda nan lo queda te dia 27 dje luna ey. E yate real ingles „Britannia" lo bai Amsterdam despues di su yegada na IJmuiden y mara na y dilanti di e Centraal Station. S.A.R. Prinses Beatrix lo duna e pareha real bonbini a bordo di „Britannia".

Reina Elizabeth y e Duque di Edinburgo lo bai Prins Hendrikkade cu un boto di motor, caminda nan lo worde ricibi pa Reina Juliana y prins Bernhard.

BANDIDEZ NA TOLIMA

BOGOTA — E corant „La Republica" a informa cu bandidonan a asesina diez hende, entre cual un mucha di 18 luna, na Las Palmas den e provincia colombiano Tolima. Militarnan ta persigui e asesinonan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na:
Nassaustraat 65. Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 11 Februari

C I N E

DE VEER 20.30: Hilda Crane
RIALTO 20.00: Bodas de oro
PRINCIPAL 20.00: A town like Alice
AURORA 19.30: The outlaw stallion
SAVANETA 19.30: Crime of passion

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na ayentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Idioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complacencias Supercrema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

11.30 Nelo Sosa y su Conjunto
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld-Store)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Marimbas Serenaders
1.15—1.30 Fernando Albuerne
4.00 Los Chavales de España
4.30 Tanz Mit Mit
5.00 Programma Winkel
5.30 Kinderkoor
6.00 Leal Pescador
6.00 Leal Pescador
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Jhonny Albino
7.30 Eddy Christiani
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Hary Belafonte
17.00 Atardecer Mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora infantil
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana di melodias popular
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.30 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.15 Servicio informativo di gobierno Antillano
19.30 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Ingles
19.45 Arubaanse Muziekschool bou direccion di Rien Hasselaar
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Fantasia musical di Mario S. Arends
21.30 Musica popular (peticiones)
21.45 Programa especial
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las nuce
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el Aire
6.30 Cortos
6.45 A la Luz de un Candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus Cauchos
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Fiesta Para Todos
10.00 El Programa
10.40 Cine — Programa
12.25 Marcha Oficial

LIBANON INVITA PA PRESIDENT KUSTLY

DAMASCO — Presidente Kuatly di Syria a invita Libanon Dia Domingo pa bira miembro dje Republica Uni Arabe, di cual Egipto y Syria ta miembro. El a bisa un grupo di lider Libanes cu e Republica Uni Arabe ta garantiza mas tantu mantenementu dje fronteranan di Libanon.

Pa su motibo

pa Tuyuchi
No. 44

Aparentemente e mucha muhe lo no tabata tende nada di esaquinan, pasobra el a queda ta mira na suela.

„Mi ta profundamente conmovi" Harcourt a bisa na boz baho. „Senjores, mi ta pidi boso tur dos dispensa. Lo mi bai numa anto. Mi no por soporta esaqui".

El a camna bai cerca miss O'Conner i silenciosamente el a primi e mucha muhe aqui su man friu.

Tur loque e mucha muhe aqui a haci ta un murmuracion i Harcourt a dirigie na ambos presentenan.

„Boso lo mester disculpa mi. Mi ta terriblemente desenganja. I mi ta sinti mi awor emociona".

Su excitacion tabata un comedia cu a logra masha exito. E a camna bai na porta i dr. Averill a bai cun'e.

„Mi ta camna un poco cu bo, Sr. Harcourt. Mi ta spera cu lo bo no tin nada contra di esai, n' t'asina? Ta hole muf aqui den. Mi mester cohe poco aire frescu. Mi ta quere cu lo mi queda fiel na mi cas bieu na Kilburnie. Mi ta hanja Londen insoportable, despues di tanto tempo cu mi a sali aqui".

Yegando riba caja na un manera masha familiar el a pone su man riba Harcourt su braza como si fuera nan tabata amigo di otro.

Na un manera medio bofonante el a bisa:

„Mi ta spera cu e aventura aqui di bo lo no ta un estorbo pa nos amistad. Primeramente mi tabata furioso riba bo, te ora cu despues cu m'a hanja tende cu e mucha tabata trobe den bon man. Si tabata un otro hoben i no abo, anto lo mi a larga persiguie".

„Ta quico boso ta pensa awor na haci cu e pober mucha muhe?" Dudley a puntra sin preocupa cu loque e hoben a bisa.

„Pa complace a la vez lo mi mester bolbe bai cas trobe cun'e. Mi quier a bandona Kilburnie mes, pero .. mi ta un homber bieu caba i mi mester busca tranquilidad. Ademas di esai ainda mi tin un buki di termina i mi ta spera de bez en cuando un bishita di bo. Ahan si, kaptein Stevens a bisa mi tambe cu el a contra cu lord Southcombe i cu esaqui a reconoce tambe. Bo quier haci mi un fabor i bisa mi com ta para cu e sintimentonan dje tio di bo awor pa cu Stevens?"

Dudley a comprende unbez cu tabatin intranquilidad den su boz.

Anto Dudley a responde:

„Lord Southcombe lo no haci Stevens nada mas. Su sintimento di venganza a ser lubida i l'e no mishi cun'e mas".

Dr. Averill a morde su lipnan. Esaqui ta loque tabata p'e di asina tanto importancia.

I pura manera hende cu a hanja tende loque alafin e tabata desea el a bisa na un moda masha pura:

„Lo mi no sigui molestia bo mas. mi amigo. Pero mi ta spera di mira bo muy pronto na mi cas na Kilburnie trobe. Tur ora bo ta welkom aya".

Nan dos a despedi di otro i tan pronto cu Dudley a comprende cu e homber a disparce foi bista cu el a stop un auto i a larga hib'e immediatamente na oficina di un detective particular den Essex Street.

E detective aqui tabata un conocir bieu di Harcourt i el a comprende unbez cu mester ta algo serio mester pentinamente cerca dje. I ta claro cu nan a larg'e drenta oficina unbez.

Detective Wolf no tabata pertenece na e detectivenan cu a bira grandi foi Scotland Yard. Na su maneranan exterior e tabata un senjor. El a cuminza su carrera como abogado i poco poco el a yega te na e trabao aqui, pasobra e mes tabata guste tambe i como e tabata bunita i inteligente di naturaleza, e tabata masha adecuado pa e puesto cu asina tanto e tabata gusta, no obstante tur esaqui su peligronan.

„Adelante, Harcourt. Com ta bai homber. Ta haci hopi tempo cu nos no a topa cu otro. Algun bon noticia?"

„Bon noticia pa bo, Sr. Wolf, pasobra m'a bini pa negoshi. Ta posible cu nos por combersa un rato sin cu nos ser stroba of interrumpi?"

I ora cu esaqui tabata posible, Dudley a deshoga su curazon pa su amigo i a conte tur cos dje asunto aqui di Laline foi cuminzamento te na fin sin sconde absolutamente nada pa e detective.

Mientras Dudley tabata combersa, e detective no a interrumpie cu ni un solo palabra i tur su atencion tabata na loque e hoben tabata conte:

Porfin el a contesta:

„Si; foi loque mi ta tende aqui, mi saca e conclusion, cu lo mester tin dos dje miss O'Conneman aqui. Nan lo mester ta parce otro manera dos gota di awa i tambe cu un di nan mester queda completamente scondi of lo e mester disparce pa motibo di un of otro intento sospechoso. Lo mi bai immediatamente cerca e hendenan ai. Mi ta sigur cu meste tin dos dje damanan aqui. Uno por ta un poco atras i timido di naturaleza of e por ta haci manera kens of tambe e por ta hipnotiza. Anto nos ta hanja nos awor trobe cu e desaparicion asina misterioso di e gouvernante i e bishita di Bibs. Bo por queda bo tur tranquilo cu lo nos haci tur nos posible na trece un solucion den e fila di problema i misterionan aqui. E caso aqui tin mi completa interes pasobra e ta un trabao cu mi ta gusta. Directamente lo mi saca un numero di mi recherchenan pa bai sondea tera i busca indicacionnan i vigila com e asunto ta den otro. Tambe lo nos haci un investigacion escrupuloso dje historia di O'Connernan di Balruggy. Ta unda lo mi por hanja bo si acaso mi a sondea algo?"

„Telegrafia mi na Southcombe Park", Harcourt a responde. „Ta duel mi di no a bini cerca bo mas prome mes".

Dudley a sali foi oficina dje detective bai directamente hotel Cecil i el a aparece na tempo pa diner, pa mas grandi satisfaccion di su tio.

„Como cu bo tin asina deligencia di haci den ciudad i cu tur bo oranan ta ocupa cu bo trabaonan", e tio a bisa significamente, „nos a pensa na bai cas majan. Constance tabata prefera esai".

„Tio, ta duel mi masha tanto cu e cambio immediata di bo plannan tabata pa mi culpa", e hoben a bisa jen di contriccion. „T'awor aqui m'a caba di regla tur mi asuntonan i si boso ta bai majan, mi tambe ta bai cas hunto cu boso. Mi ta spera cu lady Constance lo no a queda desenganja.

„Larga nos no combersa mas riba e asunto ai, mi yiu. Na cas ta spera nos masha hopi cos di haci i si bo quier tene Constance un poco compania, lo bo haci mi un fabor masha grandi. Haci bo best, pasobra t'esai sol mi ta pidi bo".

Un rato despues Constance a camna drenta e sala i a queda sorprendi a mira Dudley sinta na mesa.

I durante e anochi ai Dudley tabata trata Constance cu masha carinjo i tabata sobrecarge cu atencion, pero muhe porfin, Constance a bin comprende cu tur esaqui tabata apoyo di e tio i cu esai no tabata sali foi Dudley mes.

I e mucha muhe tabata pensa cu dolor den su alma.

E no ta sima mi i lo e no haci esai nunca mas tampoco. Sinembargo mi no a tende nada di dje. Por ta un otro mucha muhe e tin?"

Capitulo XXX.

E gran baile na Southcombe Park tabata obheto di tur combersacion den e dianan na tur camina. Den enter nobleza no tabatin otro combersacion. Hamas tabatin un fiesta asina enorme ai. Solamente e adornonan tabata costa un fortuna caba. E cas a cuminza ta jena cu huespednan. Un pavilion grandi tabata traha riba e terreno di gras (jerba), pa di e manera ai e huespednan por a balia p'afor den aire fresco tambe.

Tur camina tabatin un abundancia di flornan; e fonteinnan tabata fantasticamente ilumina i tur camina tanto den hanchi den hadrij den vestibulo i unda cu bo bira bo tabata hanja luznan di tur sorto di color i tamanjo cologa i e lampionan tabata haci e luga aqui manera un sitio di encanto.

Durante tur e tempo aqui ainda Dudley no a ricibi ningun noticia satisfactorio di Laline. E tabatin miedo pa su tio no ripara e intranquilidad tormentoso cu tabata caba cu su alma. E no tabata sa com e mester a soporta esaqui. Por t'asina ta dolor di amor? E detective a mande caba diferente noticianan i binticuater ora pasa el a ricibi e noticia di mas interesante di tur cu el a ricibi caba. *(E ta sigui)*

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E mucha muher ta sali cu su scopet pa e hanja tira e sombra negra, pero ja e sombra negra a disparce caba, e ta tira toch, pero e ta herè. Cisco ta na caminda cu su cabai e ta tende un grito i djei un tiro, e ta bisa; arre diablo y nan ta corre pa weta ta kiko ta pasando.

Ora nan a jega nan a hanja un mucha muher cu un scopet den su man cu un cara masha rabia.

E mucha muher a bai sinta riba suela y su mannan tabata tapa su cara. Cisco ta jega para y e ta bisa senjorita!

APOYO DI CHOU-EN-LAI PA INDONESIA

HONGKONG — Merca tin un papel director den e accionnan subversivo, cu cual gobierno di Indonesia ta hanja su mes confronta. Ta masha claro, cu e kier exclui Hulanda, asina prome ministro Chou-En-Lai di China comunista, a bisa congreso popular nacional, parlamento di China comunista.

E prome ministro a declara cu e ta apoya Indonesia completamente. Tambe el a declara cu e ta na fabor di e Republica Uni Arabe di Egipto y Syria.

E ta considera e condicionnan pa un paz durable mundial mas favorable cu nunca. Segun e prome ministro comunismo a bira un „poder invencible". Mientras cu e campo capitalista a hanja su mes confronta cu un recaida economico serio y cu crises politico. Merca y su aliadonan no ta dispuesto na bandona nan politica pa expansion di armamentu y preparacion pa guera.

Chou a critica Inglaterra y Hapon, pasobra segun el a bisa nan ta sigui Merca den su creacion di dos China.

E tabata di opinion, cu exclusion di Peking for di Nacionnan Uni tin desventaha pa Nacionnan Uni.

PRESONAN NA FABOR DI PERON LIBERTA

BUENOS AIRES — Gobierno Argentino a duna 45 oficial y sub-oficial cu a tuma parti na un esfuerso na Juni 1956, pa duna ex-presidente Peron poder atrobe na Argentina, nan libertad. E esfuerzo a fracasa.

PARTICION DI CYPRUS

NICOSIA — E lider dje Cypriotanan Turco, Dr. Fadil Kutshuk, a bisa na Nicosia, cu, segun su impresion, Turkia lo insisti pa particicion di Cyprus tuma lugar prome cu e siguiente eleccionnan na Inglatera.

Si e interesnan Turco na Cyprus mester core peliger, Turkia lo haci mescos cu el lo haci, si su provincia oriental, Kars, mester worde ataca.

Kutshuk a bisa cu e ministro di asuntonan exterior di Merca, Dulles, a favorece e exigicion turco pa parti Cyprus durante e ultimo conferencia di paisnan miembro di Pacto di Bagdad.

INTERES DI INDONESNAN NA SURNAM

DJAKARTA — Segun e agencia di noticia Indones, P.I.A., ministro Subandrio di Indonesia a participa, cu gobierno Indones ta haci esfuerzo pa suplica un pais amigo pa encarge cu interesnan di ciudadanonan Indones na Surnam despues di ceramentu di consulado Indones na Paramaribo.

VICE CONSUL INGLES PA CORSOW RECONOCI

DEN HAAG — Pa decreto real, James Herbert Baily a worde reconoce y admiti como Vice-Consul di Gran Bretanja na Willemstad (Corsow) den su calidad como extranhero.

NACIONNAN UNI MESTER HACI ALGO SEGUN SYRIA

DAMASCO — Syria a presenta un keho cerca Nacionnan Uni. E la bisa cu trupanan Israelita y camionnan a bai na e zona demilitarisa entre Syria y Israel na orden di Israel. Un avion moderno ta sostene e transporte di trupa, asina e keho di Syria ta bisa. Un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Syria a declara cu nan a observa concentracion di trupa na e pueblo israelita na otro banda dje zona tambe.

Despues 4 avion moderno Israelita a bula over dje frontera entre e dos paisnan.

HUSSEIN KIER SU RETIRO

SINGAPORE — E agencia di noticia frances Agence France Press a participa, cu teniente coronel Hussein, comandant militar di Sumatra Central, a manda un ultimatum pa gobierno di prome ministro, Djuanda, na Djakarta exigiendo su retiro den cincu dia, sino Sumatra lo no reconoce autoridad di gobierno central na Djakarta mas.

Segun radio-Padang, lidernan civil y militar di Sumatra Central a reuni den residencia di coronel Hussein ayera pa scucha un declaracion. Hussein a declara, si gobierno central no cumpli cu deseonan di Sumatra Central, nan lo anula nan loyalidad na president Sukarno. „Nos ta exigi, cu gobierno bolbe na principionan di constitucion", Hussein a bisa.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Aan de:
Bestuursleden van de A.V.B.
Besturen van de aangesloten verenigingen.
Commissieleden van de A.V.B.
Scheidsrechters van de A.V.B.

OPROEP TOT DE VERDAAGDE JAARLIJKSE ALGEMENE LEDENVERGADERING

welke gehouden zal worden op a.s. Woensdag 12 Februari 1958 om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

AGENDA:

1. Opening van de vergadering.
2. Voorlezen notulen van de vorige Algemene Ledenvergadering.
3. Verslag van het Bondsbestuur over het afgelopen verenigingsjaar.
4. Verslag van de Penningmeester over het gevoerde beheer der geldmiddelen.
5. Verslag van de Financiele Commissie.
6. Bestuursmededelingen.
7. Bestuursverklezing.
8. Benoeming van een Financiele Commissie voor het lopende verenigingsjaar.
9. Benoeming van een Commissie van Beroep.
10. Candidaatstelling voor de spelregel- en protestcommissie.
11. Candidaatstelling voor de elftalcommissie.
12. Candidaatstelling voor de Reglementscommissie.
13. Candidaatstelling voor de strafcommissie.
14. Rondvraag.
15. Sluiting.

Aan de beurt van aftreden zijn de heren: J. M. Lacle, S. J. Croes, E. de Lange, L. L. Kuiperi, J. A. Croes en A. Geerman, die inmiddels reeds zijn ontslag heeft ingediend. De Heren E. de Lange, L. M. Lacle en S. J. Croes hebben zich herkiesbaar gesteld.

Door het Bondsbestuur en de aangesloten verenigingen zijn verder de volgende heren candidaat gesteld:

DANIEL KELLY (Bondsbestuur, RCA, Trappers en Bubali S.C.)
JUAN KELLY (Tropical S.C., Bubali S.C., Jong Aruba en La Fama)
A. W. BROKKE (RCA, Trappers en Bubali S.C.)
H. E. L. SAMSON (Bondsbestuur).

Elk aangesloten vereniging is verplicht een stemgerechtigd vertegenwoordiger-meerderjarig lid der vereniging naar de Algemene Ledenvergadering af te vaardigen. De vertegenwoordiger moet in het bezit zijn van een sluiting bij te wonen.

De vertegenwoordiger moet in het bezit zijn van een schriftelijke verklaring ondertekend door twee bestuursleden, dat hij gemachtigd is namens de vereniging op te treden. Deze verklaring mag niet door de vertegenwoordiger zelve getekend zijn.

Deze verklaring moet voor de aanvang der vergadering, waarvoor deze is afgegeven, aan het Bestuur van de A.V.B. worden ter hand gesteld.

DEZE VERGADERING ZAL DOORGANG VINDEN EN ZAL GELDIG ZIJN ONGEACHT HET AANTAL AANWEZIGEN.

Het Bestuur

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

„Hefe di e trupa di bandido aqui tabata un diabel en persona. Su nomber ta Tom Clerting. T'e mes homber cu ajera tabata na cabez dje trupa mascara cu a comete e asalto na cas dje banquero. E malhado ai tabata antes empleado na e banco grandi di Elias e Hijos den Mainestraat. Nan a corre cuné foi trabao pasobra el konkel cu placanan di banco i huez a dun'e un sentencia di cinco anja di prison. Foi dje tempo ai el a hanja un odio peligroso contra tur su patronnan bieu i el a haci un huramento cu na e prome ocasion cu presenta lo e venga su mes contra e banco Elias e Hijos.

„Ta cu e sorto di hendenan aqui mi sa tin costumber di anda. Tres dia pasa m'a papia cu nan over dje joyanan asina costoso cu mi cu e monarco lo bai hiba pa warda Dia Sabra. pasobra esaqui tabata pa tuma luga primeramente riba Dia Sabra.

„E idea tabata pa nos bai na banco Handels & Industrie. Pronto e malbadonan aqui a traha nan plan caba, contra cual na principio m'a opone seriamente. Desafortunadamente nan a logra quihra mi resistencia. Nos a combini cu lo mi tarda mi sobra deligencianan asina tanto, cu lo mi no por bai mas Dia Sabra cu e monarco na e banco.

„Pasobra si mi mester socede cu unavez e cahita ai cu e fortunanan den dje alcanza den kluis dje banco aqui, anto ni solo nan lo no mira pa varios anja. E ora ai tur nan esfuerzo pa podera dje fortuna aqui lo ta ilusion i nada mas.

„Nos a combini cu otro cu su manece Dia Domingo lo mi hiba e cahita pa banquero Maynard, pa depone su joyanan aya. E malbadonan a calcula cu e joyanan aqui lo tabatin di queda cerca e banquero enter Dia Domingo anochi te Dia Luna mainta i durante e entretiempo aqui lo nan bai horta e cahita.

„M'a drenta cu tur loque nan a propone mi, peor ainda cu nan a primiti mi na parti e partida di mas grandi pa mi. Tur cos a bai bon: Maynard no a reconoce ningun di su atacadonan tampoco. El a entrega e cahita i mi no por ganja bo, m'a hanja un parti considerable dje cosecha. I como hefe. Tom Clerting a exigi mes tanto p'e. Tur hende tabata satisfecho. M'a regresa na mi maestro quende tabata inocente i no tabatin ni di minimo sospecho di loque tabata pasando. I su manece nos dos a bandona New York. Si mi por a hole sa cu Tom Richardson lo a ser awor m'a conta bo tur cos."

„Ta unda t'e luga camina e malbadonan sa bai reuni?"

Generalmente nan sa reuni den e shap di Fred Mester den caja 65".

„Pues mi por encontra nan aya awe nochi?"

„Awe nochi no".

„No? Ta com bo por sa esai?"

„Pasobra pa awe nochi nan tin otro plannan".

„Asina, lo nan tin un asalto nobo awe indudablemente".

E contesta ai a queda pendiente. El a puntra su mes cu e mester a sigui te na fin cu su confidencianan. Porfin e malbado den e boto a bolbe haci e gesto di impaciencia manera un bez caba el a haci ora cu el a ripara cu no tabatin scapatorio. I tampoco e quier a traiciona su coleganan.

„B'a rei esei masha bon", el a bisa. „Tom Clerting quier a venga su mes riba Elias e Hijos i el a logra gana e otronan pa su plan.

„De la manera e asunto ta cuenta di un robo cu infraccion?"

„No. Nan intencion ta di cende e banco nan candela: un robo cu infraccion lo ta mucho peligroso".

(E ta sigui)



E euergico zwaaido di bandera di e grupo Arabe. E nos ta mira sigur trobe den parada di Carnaval.

FIESTA DI CARNAVAL TA JEGA NA E PUNTONAN CULMINANTE

Majoor Giesberts ta corona na Tivoli-Club

ORANJESTAD. — Fiestanan di Carnaval ta cuminsa di Diabiernes anochi, ora cu den tres club coronacion-nan ta tuma lugar, na club di Isla-riba (Club NWIWA), Club Watapana y Club Tivoli. Esaki-nan tabata e club nan cu no kier a laga nan reina bai Stadion Diasabra anochi sin nan corona. Otro club nan ta laga e coronacion pa despues di fiesta den stadion, quiere decir pa sigui e fiesta den nan club, manera Commandeursbaai Club, Club Surnam, y Aruba Royal Club. Trappers Club y Bonaire Club ta laga esaki pa diadomingo, esta ayera.

Na Club di NWIWA Elaine Ellis a sali reina di e club y su runner-up Mavis Flanders, para na su man drechi. Henter anochi nan tabata presente den e club bunita dorna. Despues cu Blue Room Combo a habri e anochi cu Wilhelmus, y algun speech di senjores James E. Richardson gerente di e club, James Priest, presidente, senjor G. J. Schouten cual ta haci e coronacion, e coronacion ta tuma lugar den presencia di Reina di Carnaval di 1956, Ruby Samson y reina di 1957 Maria Arrow. Despues di coronacion senjor Schouten ta bisa, cu segun e, e Reina aki ta di mas importante den tur e reinanan di carnaval, pasobra e no ta representa solamente reina di un club, di un isla, sino reina di tres isla, di St. Maarten, di St. Eustatius y di Saba. Despues di un corto y bunita speech di Elaine tabata tin un toast, y e palabra ta keda na combo pa resto di anochi.

Club Watapana

Na e club aki, senjor Adi Toppenberg, presidente di e club menciona ta haci e coronacion. Mucho mas hende cu costumbra no tabatin presente, pero cu fiesta tabata anima no cabe duda. Ta senjor Federico Osorio ta habri e ceremonianan y despues ta duna palabra na e presidente senjor Toppenberg, kende no ta haci un speech mucho largu y cual ta corona e sympatica Frieda, cual ta para meimei di dos pages, Carla Inocencia y Gladys Kock.

Despues di coronacion e prome hendenan cu ta felicita e reina, tabata Prins Carnaval y su Pancho. Resto di anochi a worde balia te laat cu musica di Estrellas Rey de Copas, y estrellas di anochi tabata sin duda, Frieda y su companjera reina di anja pasa, Lydia Martinus.

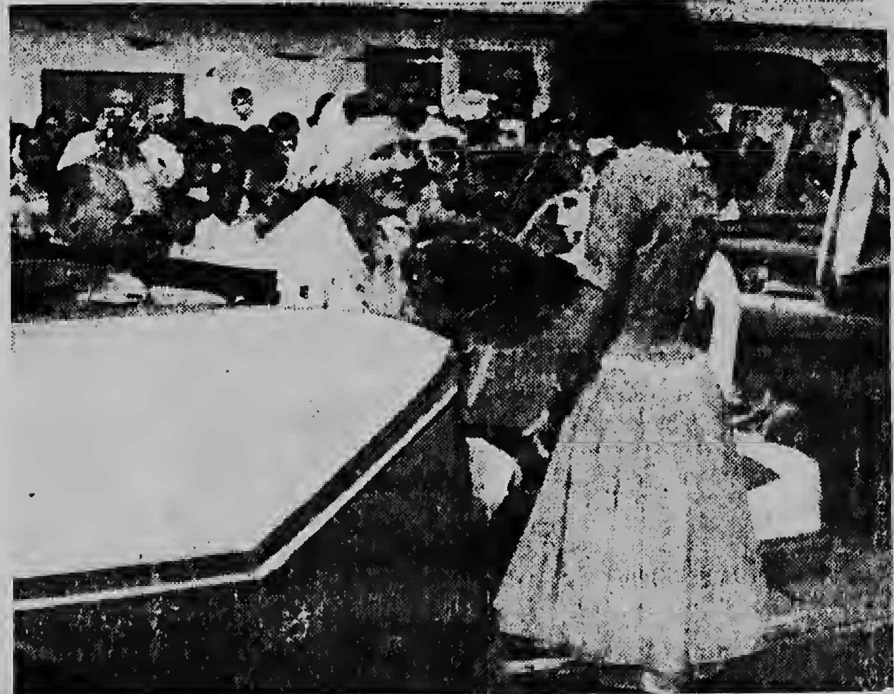
Tivoli Club.

Carnavalscomite di Tivoli Club, kende a introduci e fiesta di carnaval na Aruba, a escohe pa coronacion di su reina; majoor di mariniers G.P. Giesberts, cual a cumpli perfectamente cu e trabao aki. Na e ceremonia aki, senjorita Amelinda Hintsz ta worde flankea pa Farida Arends y Velia Arends, como „Hofdames" y door Imelda Arends. Giselar Hintz, Hildegart Hintz y Sara Arends como majorettes. Tabata un fiesta exuberante aja den Club Tivoli, na unda e musica tabata worde verzorgd door di „Los Duques del Cairbe". Sobresalido balerino tabata e jiu di dokter Koko (J. R. Arends) RU (nan ta jame) cu su prima Erica Arends. Esaki nan ta gana e prome premio di baliamento, despues cu nan ta duna poco solo's.

CANTAMENTU NA PARADERA



Cu hopi satisfaccion Prinses ta scucha e muchanan di Paradera cu ta canta. Aki nan ta para dilanti di e misa na Paradera.



Ainda Solognier di Paradera ta entrega flornan na Prinses. Aki nos ta weta con Prinses ta acepta nan cu un sonrisa generoso.

AINDA TIN REFUGIADO HUNGARO NA AUSTRIA

VIENA — Segun e ministro di asuntonan interior di Austria tin ainda mas o menos 19.000 refugiado Hungaro na Austria, di kende 11.900 ta biba den campo di refugiado. Dje ultimo categoria 7700 a pidi pa permiso pa biaha pa un otro pais, mientras cu 4250 di nan kier keda na Austria.



Comision Central di Comite ta scuchando Wilhelmus.

INTRANKILIDAD DI GOBIERNO MERICANO

WASHINGTON — Un vocero di Casa Blanca a participa, cu president Eisenhower a instrui ministro Dulles personalmente pa expresa intrankilidad di gobierno Mericano na embahador di Francia en coneccion cu e bombardeo frances di e poblacion Tunes, Sakiet Sidi Youssef.

Un portavos di departamento di asuntonan extranhero ingles a declara, cu gobierno ingles ta observa e situacion, cu a resulta di e bombardeo aereo frances di e poblacion Tunes cu „intrankilidad grave".

DEPORTACION NA TUNESIA

TUNES — Gobierno di Tunesia a decidi ayera di deporta 15 campesino y nan famia inmediatamente for di Tunesia y di confisca nan propiedad como danjo y perhuicio pa e bombardeo di e poblacion, Sakiet Sidi Youssef.

Rey Mohammed V di Marocco a yama su yiu heredero di trono, Moulay Hassan, y ministro di asuntonan exterior di Marocco, Ahmed Balafrey, cu actualmente ta haci un bishita particular na Paris, back. No tin motibo pa nan yamamentu.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Elmer, e cacho di Pepita y Lorenzo, a hanje e so den kamber y e ta cama ta keiroe tur caminda, waak tur caminda den kamber, y naturalmente su wowo a cai riba e spiel di kashi.

E ta bai para dilanti di e spiel ta hasi hopi cos di macacu, waak den spiel, traha cara contento, hasi kenshi, camna masha deftig cu pikete, pero e no sabi cu Lorenzo ta para tras di porta ta waak tur su maniobranan.

Despues Lorenzo a cunsumi asina tanto cu e no por wanta mas, e ta dal e cacho un skop cu e ta weta strea su dilanti, mientras e ta bisa; mi no por wanta cacho coquet.

Asina a bini un fin na Elmer su koketeria.